

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție

### Scrisoarea de intenție - Introducere

#### Chineză

尊敬的先生，

Formal, având destinatar de sex masculin cu nume necunoscut

#### Olandeză

Geachte heer

尊敬的女士，

Formal, având destinatar de sex feminin cu nume necunoscut

Geachte mevrouw

尊敬的先生/女士，

Formal, necunoscând sexul și numele destinatarului

Geachte heer, mevrouw

尊敬的先生们，

Formal, când ne adresăm mai multor oameni sau unui întreg departament

Geachte dames en heren

尊敬的收信人，

Formal, necunoscând date despre potențialul sau potențialii destinatar(i)

Geachte dames en heren

尊敬的史密斯先生，

Formal, având ca destinatar un bărbat cu nume cunoscut

Geachte heer Jansen

尊敬的史密斯女士，

Formal, având ca destinatar o doamnă cu nume cunoscut

Geachte mevrouw Jansen

尊敬的史密斯小姐，

Formal, având ca destinatar o domnișoară cu nume cunoscut

Geachte mevrouw Jansen

尊敬的史密斯小姐/女士，

Formal, având ca destinatar o femeie cu nume cunoscut și stare civilă necunoscută

Geachte mevrouw Jansen

亲爱的约翰 史密斯，

Mai puțin formal, când ne adresăm unui partener cu care am mai colaborat în trecut

Beste meneer Jansen

我想申请您于...在...上刊登的...招聘信息

Formularea standard pentru a aplica pentru un post anunțat într-un ziar sau într-o revistă

Hierbij solliciteer ik naar de vacature van ... die u in ... op ... gepubliceerd heeft.

我写这封信是看到您在...上登的招聘信息

Formularea standard folosită pentru a răspunde unui anunț postat online

Naar aanleiding van uw vacature op ... schrijf ik u ...

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție

我看到您于...在...上登的招聘信息

**Naar aanleiding van uw vacature in ... van ...**

Formularea standard folosită pentru a explica unde anume am găsit anunțul pentru postul scos la concurs

我对您在...杂志，第...期上刊登的招聘有经验的...一职很感兴趣

**Met grote interesse heb ik de vacature gelezen voor de positie van een ervaren ... in de editie ... van ...**

Formularea folosită când dorin să aplicăm pentru un post după ce am văzut anunțul într-o revistă sau într-un periodic

很高兴申请您所刊登的...职位招聘

**Graag solliciteer ik naar de door u uitgeschreven vacature, omdat ...**

Formulare standard folosită pentru a aplica pentru un post

我想申请...一职

**Ik solliciteer naar de functie van ...**

Formulare standard folosită pentru a aplica pentru un post

目前我在...工作，我的主要职责包括...

**Op dit moment werk ik voor ... . Mijn werkzaamheden bestaan uit ...**

Ca formulare introductivă, pentru a descrie ocupația curentă și implicațiile sale

## Scrisoarea de intenție - Motivarea

### Chineză

我对此工作很感兴趣，因为...

Pentru a explica motivul pentru care dorești postul respectiv

### Olandeză

**Ik ben zeer geïnteresseerd in deze baan, omdat ...**

我想为您工作，因为...

**Ik zou graag voor u willen werken, om ...**

Pentru a explica motivul pentru care dorești postul respectiv

我的强项是...

**Mijn sterke punten zijn ...**

Pentru a arăta atributele tale cheie

我要说我唯一的缺点/缺点是...，但我期待着改进此/这些方面。

**Ik denk dat ... mijn zwakke punten zijn. Maar ik werk eraan dit gebied/deze gebieden te verbeteren.**

Pentru a reflecta asupra slăbiciunilor tale dar în același timp a demonstra că dorești să le depășești

我很适合这个职位，因为...

**Ik ben geschikt voor deze functie, omdat ...**

Pentru a explica ce anume te recomandă ca un bun candidat pentru postul respectiv

尽管我过去没有...领域的经验，但是有...

**Ofschoon ik geen ervaring heb in ..., heb ik wel ...**

Când nu ai lucrat niciodată în domeniul respectiv dar ai calități care te recomandă să o faci dobândite din experiențele anterioare

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție

我的专业素质/技能和贵公司的要求非常匹配。

**Mijn professionele kwaliteiten/vaardigheden corresponderen met de vereisten van uw bedrijf.**

Pentru a explica ce abilități personale te fac un bun candidat pentru postul respectiv

做...工作期间，我改进/增强/扩展了...领域的知识

**Tijdens mijn tijd als ..., heb ik mijn kennis van ... verbeterd/vergroot/uitgebreid.**

Pentru a demonstra experiența proprie într-un anumit domeniu și abilitatea de a dobândi noi competențe

我的专长是...

**Mijn vakgebied is ...**

Pentru a arăta domeniile principale în care ai deprinderi și experiență

在...工作期间，我很能胜任...方面的工作

**Tijdens mijn werk bij ... ben ik zeer bekwaam geworden in ...**

Pentru a arăta experiența într-un anumit domeniu și abilitatea de a căpăta noi cunoștințe

即使工作节奏很快，我也没有忽视过准确性，因此特别适合...的工作要求

**Ook in stressvolle situaties verlies ik nauwkeurigheid niet uit het oog. Daarom ben ik bijzonder geschikt zijn voor de eisen van ...**

Pentru a explica de ce ai fi bun pentru postul respectiv având în vedere experiența câștigată la locurile de muncă anterioare

即使在压力下我也能保持高标准。

**Ook onder druk kan ik hoge kwaliteitsstandaarden handhaven.**

Pentru a arăta că poți lucra într-un mediu de lucru solicitant.

这样我有机会将个人兴趣和此职位结合起来。

**En daarmee zou ik de mogelijkheid hebben mijn interesses met deze functie te combineren.**

Pentru a sublinia interesul personal pentru postul vizat

我对...很有兴趣，很珍惜和您共事的机会以拓展个人视野。

**Ik interesseer mij bijzonder voor deze functie en ik zou de kans om mijn kennis samen met u te kunnen vergroten zeer waarderen.**

Pentru a sublinia interesul personal pentru postul vizat

从我附上的简历您可以看出，我的经历和素质很符合这个职位的要求。

**Zoals u in mijn cv kunt zien, komen mijn ervaring en mijn vaardigheden overeen met de vereisten van deze functie.**

Pentru a scoate în evidență CV-ul și a arăta cât de potrivit ești pentru postul vacant

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție

我现在在...公司的...职位让我有机会在一个高压的团队环境下工作，为了按时完成任务，我必须和同事们紧密合作。

Pentru a atăta ce deprinderi ai căpătat la locul de muncă curent

**Mijn huidige baan als ... biedt mij de gelegenheid in een veeleisende werkomgeving te werken, waar een nauwe samenwerking met mijn collega's essentieel is voor het halen van deadlines.**

除了作为...的职责，我还锻炼了...的技能。

Pentru a arăta deprinderile adiționale câștigate la locul de muncă actual, deprinderi care în mod normal nu ar fi atribuite postului ocupat

**Naast mijn verantwoordelijkheden als ... heb ik ook vaardigheden in ... ontwikkeld.**

## Scrisoarea de intenție - Abilități

### Chineză

我的母语是...，但我也会说...

Pentru a arăta care sunt limbile vorbite fluent și limba natală

### Olandeză

**... is mijn moedertaal en daarnaast spreek ik ook ...**

我熟练掌握...

Pentru a arăta limbile non-native cunoscute foarte bine

**Ik beschik over een uitstekende beheersing van ...**

我能用...语进行工作交流

Pentru a arăta limbile non-native cunoscute la nivel mediu

**Ik beschik over een goede beheersing van ...**

我在...领域有...年工作经验

Pentru a arăta experiența într-un anumit domeniu de activitate

**Ik heb ... jaren ervaring als ...**

我是...的熟练使用者

Pentru a arăta ce programe pentru calculator știi să utilizezi

**Ik beschik over goede kennis van ...**

我相信我是...和...技能的良好结合

Pentru a arăta cât de echilibrate sunt abilitățile tale

**Ik denk dat ik over de geschikte combinatie beschik van ... en ...**

出色的沟通技能

Abilitatea de a împărtăși informații și a explica colegilor anumite lucruri

**Uitstekende communicatieve vaardigheden**

演绎推理能力

Abilitatea de a înțelege și explica lucruri repede și eficient

**Analytisch denkvermogen**

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție

### 逻辑性思考

Abilitatea de a construi idei într-un mod bine fundamentat și precis.

### Logisch denkvermogen

### 分析技能

Abilitatea de a evalua lucrurile în detaliu

### Analytische vaardigheden

### 良好的人际交往技能

Abilitatea de a comunica eficient cu colegii

### Goede intermenselijke vaardigheden

### 谈判技能

Abilitatea de a lucra cu alte companii eficient

### Onderhandelingsvaardigheden

### 观点陈述能力

Abilitatea de a comunica în mod eficient idei în fața unui grup de persoane

### Presentatievaardigheden

## Scrisoarea de intenție - Încheieri

### Chineză

我积极性很高，很期待贵公司该职位所能提供的丰富的工作内容。

Când dorim să ne întărim dorința de a lucra pentru compania respectivă în încheiere

### Olandeză

**Ik ben zeer gemotiveerd en ik verheug me op de veelzijdige werkzaamheden die een functie binnen uw bedrijf mij zouden bieden.**

我把新任务/这个职位看作挑战，并且很期待获得这个职位。

Când dorim să ne întărim dorința de a lucra pentru compania respectivă în încheiere

**Ik zie de nieuwe taken/deze nieuwe functie als een interessante uitdaging, waar ik naar uitkijk.**

我很期待有机会和您进一步讨论职位细节。

Pentru a sugera mai subtil în încheiere posibilitatea unui potențial interviu.

**Graag zou ik verdere details van deze functie in een persoonlijk gesprek met u willen bespreken.**

附件中含有我的个人简历。

Formularea standard prin care se anunță angajatorul că CV-ul este atașat scrisorii de intenție.

**Bijgevoegd vindt u mijn curriculum vitae/cv.**

如有需要，我可以从...处提供推荐信。

Formulare standard folosită pentru a asigura angajatorul că poți să-i furnizezi referințe

**Op verzoek kan ik u mijn referenties van ... toesturen.**

可以从...处获得推荐信

Pentru a asigura angajatorul că poți să-i furnizezi referințe și a menționa persoanele pe care le poate contacta pentru a le obține.

**Referenties kunnen worden aangevraagd bij ...**

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție



我可以在...的时候接受面试

**Voor een sollicitatiegesprek ben ik beschikbaar op ...**

Pentru a indica disponibilitatea în funcție de program pentru un interviu

感谢您的时间和考虑，我期待着有机会和您讨论为什么我很适合这个职位。您可以通过...联系我

**Bedankt voor uw tijd en moeite. Graag zou ik mijn geschiktheid voor deze functie in een gesprek nader willen toelichten. U kunt mij bereiken via ...**

Pentru a furniza angajatorului datele de contact și a-i mulțumi pentru timpul acordat citirii aplicației

此致

**Met vriendelijke groet,**

Formal, numele destinatarului fiind necunoscut

此致  
敬礼

**Met vriendelijke groet,**

Formal, folosit în mod curent când destinatarul este cunoscut

肃然至上

**Hoogachtend,**

Formal, folosit mai rar atunci când se cunoaște numele destinatarului

祝好

**Met de beste groeten,**

Informal, între parteneri de afaceri care folosesc prenumele când se adresează unul altuia.